

Черный ящик была автором веб-романов, и лучше всего ей удавались сильные пары и сюжеты из жизни современной мафии. Среди ее типичных работ была недавно законченная «Западня» и роман, входивший с ней в одну серию, – «Запутавшийся».

На данный момент, хотя Черный ящик и не являлась самой заметной фигурой в кругу онлайн-литературы, но все же приобрела некоторую известность и весьма преданных читателей-фанатов.

ID Черный ящик создавал у людей отчетливое впечатление холодной и отстраненной личности, но на самом деле она была очень сердечной девушкой, совершенно не похожей на ее собственный стиль письма, – веселой и солнечной сестренкой.

Однако это веселое солнышко встретилось с хмурым и пасмурным днем, который затмил его темными и гнетущими облаками. А источником облаков была одна из владелиц фан-группы Башни Бронзового Воробья.

Владелица группы, демонстрируя подписчикам свои достижения, с гордостью опубликовала на Вейбо пост: □Сегодня какая-то психованная притворялась автором «Западни» и устроила в группе безобразия, заявив, что игра Воробья недостаточно хорошо отображает персонажа, и его версия хуже другой, так что я ее немедленно выкинула~ □

В конце поста она тегнула своего любимого Воробья, ожидая от него похвалы.

Ее подписчики тут же начали ей аплодировать, всю дорогу вместе высмеивая этого «фейкового автора», пока сама автор «Западни» не опубликовала на Вейбо короткий пост:

□Черный ящик: меня выкинули из группы□

Аккаунт Черного ящика на Вейбо был помечен как верифицированный.

Мало того, что это был верифицированный аккаунт, она сама была взаимным френдом у нескольких довольно известных авторов, и самое главное – она была взаимно подписана на официальный аккаунт производственной команды «Западни». Личность Черного ящика не вызывала никаких сомнений – это была действительно она, настоящий автор романа.

И как раз в это время на форуме выложили скрины того чата. Некогда болтливая и насмешливая толпа вдруг полностью замолкла.

Через пять минут те, кто сделали репост Вейбо владелицы группы, обнаружили, что содержание их реблога изменилось на «Извините, этот пост был удален автором», и оказалось, что с автором поста больше невозможно было связаться. Тем не менее, множество людей поторопились сохранить свидетельство, за пять минут успели сделать скриншоты поста, и комментарии, которыми они делились, впоследствии были признаны лучшими комментариями дня...

Фанаты владелицы этой группы тут же замолкли, а фанаты Черного ящика начали шуметь, и каждый изумлялся сильнее другого.

Ответ 1: Σ(°Δ °|||) Что случилось с Госпожой Ящик? Что происходит, кто вас выкинул?

Ответ 2: Σ(°Δ °|||) Я собиралась напомнить Госпоже написать Новогодний выпуск, но тут из ниоткуда возник этот пост. Я правда понятия не имею, что происходит.

Ответ 3: Σ(°Δ °|||) Госпожа Ящик кого-то обидела?

Ответ 4: Пфф... так получилось, что я подписана на них обеих, и когда я увидела оба поста в своей ленте, то не удержалась, и чай изо рта выплюнула! Итак, «фейковый автор», которого упомянула эта девица, оказался самым настоящим! Ахахахаха... (пардон, не могу удержаться от смеха)

Ответ 5: Хватаю друга выше! О каком «фейковом авторе» вы говорите? Умоляю, расскажите в подробностях, что произошло!

Ответ 6: Я знаю! (поднимает лапку) Кто-то слил лог чата на форуме! Человек, который выгнал Госпожу Ящик, это владелица группового чата фанатов, они все – фанаты того АО, который играет Цзяна Сяогун в аудиодраме «Западня». Фанаты этого АО могут вести себя очень экстремистски, поэтому, девочки, не надо вступать с ними в споры, это принесет Госпоже Ящик только лишние неприятности... _(:з[]∠)_ [Прим. англ. пер. Сяогун – на самом деле это не настоящее имя персонажа, но забавно, что некоторые фанаты романа называют его Цзян «маленький гун», «гунчик» @_@]

На самом деле между сообществом любителей веб-романов и любителей онлайн-озвучки было мало общего. Если бы не тот факт, что «Западня» адаптировалась в виде аудиодрамы, большинство читателей Черного ящика так бы и не узнали ничего о том, что такое онлайн-озвучка, не говоря уж о том, кто такие эти АО, и кто из них был популярен, и все прочее.

В отличие от поклонников аудиодрам или конкретных актеров озвучания они оценивали

адаптацию в первую очередь по тому, насколько хорошо она отражала суть романа.

Именно поэтому, по мере того как постепенно правда всплывала на поверхность, впечатления от аудиодрамы среди комментирующих ее читателей романа оказались на удивление единодушными.

Ответ 7: _(:з[]∠)_ Я не понимаю, вы же автор, с чего это вас выгнали? Разве не должно быть так, что после передачи прав на адаптацию слово автора оригинального произведения по-прежнему играет решающую роль?

Ответ 8: _(:з[]∠)_ Не знаю, ребята, но под аудиодрамой вы подразумеваете ту озвученную версию «Западни» Черного ящика, которую опубликовали давным-давно? (Извините, я ничего не знаю о создании аудиоверсий или стандартах в этой области... Но мне казалось, что она звучит совсем не так, как я себе представляла «Западню»...)

Ответ 9: О-о-о, я помню! Я тоже ее слушала!!! Голоса там были действительно красивые и очаровательные, но совершенно не ощущались как главные герои, которых написала Ящик...

Ответ 10: = = А? Человек сверху имеет в виду того актера озвучания, который превратил моего верного пса - сдержанного Цзян Сяогуна - в вальяжного похваляющегося плейбоя?

Ответ 11: = = Теперь, когда вы, ребята, мне напомнили, я наконец-то поняла, о чем вы. Я послушала эту аудиодраму, но дрогнула, не дойдя до конца. Она было настолько ООС, что я не могла этого выносить. И гун, и шоу - оба были совершенно ООС. Хочу погладить Ящика, я совершенно не понимаю, о чем думали те люди из круга любителей озвучки, которые догадались выкинуть оригинального автора!

Ответ 12: И гун, и шоу были полностью ООС +1. Но если бы мне нужно было сравнить, я бы сказала, что больше ООС был гун. Также шлю поглажки Ящику.

Видя, что растущий гнев читателей вот-вот захлестнет Ци Цзина, Черный ящик опубликовала еще один длинный пост, выдергивая его из осуждающей толпы.

Но в ее словах чувствовалась вина.

Черный ящик: []Раз уже меня уже выкинули, то буду честной: «Западня» - первая работа,

которую я разрешила адаптировать как аудиодраму. Раньше я ничего об этом не знала, и не имела никакого опыта общения с сообществом любителей онлайн-озвучки, поэтому я просто позволила производственной команде делать все по-своему. Только когда вышел первый эпизод, я услышала игру двух актеров на главных ролях, и мое первое впечатление было – «Эти двое не похожи на тех персонажей, которых я написала». Такое очень даже приводит в уныние, правда? Производственная команда запросила у меня права на адаптацию только потому, что им понравилось то, что я написала, я не хотела их обескураживать, поэтому и решила это принять. Я сказала себе – ты должна быть довольна тем, что просто можешь это послушать, даже если оно звучит, как фанфик.

Однако я публикую этот пост на Вейбо не исключительно из-за аудиодрамы, а из-за различных инцидентов, которые произошли в последнее время и переполнили чашу моего терпения.

Как всем известно, после релиза первого эпизода «Западни», выход второго затянулся на долгое время, и в команде сменились продюсер и режиссер. Когда первый продюсер прощалась со мной, она упомянула, что все произошло из-за того, что она была очень занята в реале, и больше не могла участвовать в производстве. Однако позже некоторые из моих читателей потихоньку сообщили мне, что настоящей причиной задержки был конфликт между основными актерами озвучания. АО, игравший роль [Линь Цюя], решил уйти, и это привело к тому, что вместе с ним ушли продюсер и режиссер.

В тот момент я была крайне шокирована и обескуражена, но новый продюсер заверила меня, что мне не нужно волноваться, так как она найдет более компетентную замену этому АО. А еще она сказала мне, что причиной задержки стало то, что предыдущий актер озвучания за полгода так и не прислал свои записи, у него была репутация притворщика мертвецом, и именно из-за него встал весь процесс.

Это объяснение очень походило на то, что я слышала от своих читателей... Мне стало любопытно, и я незаметно пробралась на форум любителей онлайн-озвучки, чтобы накопать там сплетен, но к своему удивлению, обнаружила, что ситуация гораздо сложнее, чем мне казалось изначально.

Признаюсь, я была влегкую очарована голосом АО, который играл [Цзян Хуэя]. Он соответствует моему личному вкусу, я не могу тут ничего поделать.

Признаюсь, что поначалу мне не понравился АО, который играл [Линь Цюя], мне казалось, что его игра – слишком ООС. Более того, я думала, что именно он задержал запись, и в конце концов бросил производственную команду без всякого чувства ответственности.

Но по мере того, как все больше и больше открывалась правда, я поняла, что винила не того человека.

Если бы не споры вокруг тизера второго эпизода и противостояние между нынешним продюсером и бывшим режиссером, я могла бы так и остаться в полном неведении до тех пор, пока не вышел бы второй эпизод.

Если бы не была опубликована еще одна версия прогона, я, возможно, так никогда бы и не услышала [Цзян Хуэя] и [Линь Цюя] такими, какими я их себе представляла.

Господин Не спрашивай о дне возвращения, я искренне прошу у Вас прощения. Оказывается, именно Вы пострадали от того, что ваши записи использовали без разрешения, после того как Вы давным-давно их отослали. Оказывается, Вы действительно вдохнули своей озвучкой жизнь в [Линь Цюя], но были вынуждены отказаться от своей интерпретации. Я глубоко сожалею, что неверно оценивала Вашу актерскую игру как ООС персонажа, и неверно воспринимала Вас как личность. @ АО- Не спрашивай о дне возвращения[]

Когда Черный ящик, автор оригинального романа, открыто тегнула Не спрашивай о дне возвращения в своем извинении, заблуждаться дальше насчет того, чью же сторону она заняла, стало невозможно.

Ци Цзин молча смотрел на этот пост на экране своего телефона, а еще – на быстро растущее число репостов, но в тот момент так и не смог придумать подходящего ответа.

Он открыл поле для ответа и уставился на мерцающий курсор, но обнаружил, что не в состоянии ничего написать. Его переполняло так много глубоких эмоций, но разум был пуст – не было ни одного слова, которое могло бы адекватно передать то, что он чувствовал.

В конце концов он решил пока не отвечать на этот пост и осторожно развернулся в постели, улегшись на подушку другой щекой. На той же подушке лежала голова Шень Яня. Они внимательно посмотрели друг на друга, и Ци Цзин подумал, что сможет лучше выразить то, что хотел сказать, просто глядя на этого человека. На его телефоне проигрывалась запись их первой встречи, и у каждого из них было по одному наушнику, чтобы ее слушать. Но, по правде говоря, они обращали на запись мало внимания, просто наслаждаясь близостью, которую создавали эти два шнура, связывающие их вместе в постели.

- Ты слушаешь?

- Нет, – тихо ответил ему Шень Янь, слегка улыбаясь. – Я не могу слушать, когда ты так на меня смотришь.

Зарывшись половиной лица в подушку Ци Цзин тоже слегка улыбнулся этому человеку. Хотя в спальне был выключен свет, все равно можно было заметить, как в его глазах пляшут мерцающие огоньки.

- Было время, когда я каждый раз перед тем, как заснуть, слушал эту запись, – он даже не успел об этом задуматься, как слова сами собой вылетели у него изо рта. Но как только Ци Цзин это сказал, он тут же остановился, потому что понял, что вышло не совсем удачно. Он второпях схватил под одеялом Шень Яня за край одежды. – Ах, не пойми меня неправильно! Я

не использовал запись как материал для таких целей!

Материал для таких целей.

- Пфф, - Шень Янь не сумел сдержать смех. Изобразив серьезный тон, он подлил масла в огонь.
- Я не думал об этом подобным образом. Но теперь, когда ты это сказал, стало похоже, что это действительно так.

Уши и шея Ци Цзина покраснели как маков цвет. Он полностью осознавал, что на самом деле Шень Янь просто его дразнил, но все равно не выдержал и начал торопливо оправдываться:

- Я правда этого не делал. Мы тогда только-только встретились, поэтому в то время такие мысли были бы слишком неуместны, правда...

В тусклом свете было трудно разглядеть, покраснели ли у Ци Цзина уши, но, когда Шень Янь почувствовал, как рука Ци Цзина тянет подол его одежды, он заметил, что его ладонь была теплей, чем обычно. Шень Янь инстинктивно сжал эту руку в своей, и от ощущения, что он ее держит, его сердце переполнилось удовлетворением.

- Раньше ты этого не делал, а теперь? - низкий голос звучал немного хрипло, как будто сердце протирали наждачной бумагой, и слушатель от этого звука ощущал покалывание.

Ци Цзин задержал дыхание, а затем, поддавшись порыву, вынул наушник и прижался к Шень Яню.

- Теперь меня это уже не возбуждает, - он тяжело дышал, а его рука проникла в штаны к Шень Яню, дразняще массируя его там в качестве наказания. - Вместо этого я бы сделал...

Тяжелое дыхание, вздохи - вскоре он полностью отвлеклись. Ласки, поддразнивания - они быстро забыли о телефоне с наушниками, сдвинули их за подушку и оставили там забытыми до утра. Ответ на тот длинный пост тоже был отложен на завтра.

Но тут случилось кое-что, чего Ци Цзин не ожидал. Проснувшись в объятиях Шень Яня, он лениво потер глаза, получил свое ежедневный утренний поцелуй в лоб и сонно протянул руку, чтобы подобрать соскользнувшую прошлой ночью с кровати одежду. Освежившись и одевшись, Ци Цзин по привычке пролистывал на своем телефоне Вейбо, пока готовился завтрак. И в этот момент он был поражен количеством своих фанатов, отметивших его под одним из постов.

Он до сих пор не сумел ответить на тот длинный пост, в котором его тегнула Черный ящик, однако оказалось, что кое-кто его опередил, а ошеломляющее количество реблогов и комментариев под ответом выдвинуло его на первое место.

Автором ответа оказалась не кто иная, как девица, которая накануне выгнала Черный ящик из

чата.

В отличие от Да Цяо, которая исчезла, получив пять тысяч репостов, когда ей ответил Холёные лошади бегают быстро, эта девушка продолжала настаивать на своем и злилась, несмотря на вызванный ей самой бардак.

□Она - всего лишь автор, и чего тут такого? На самом деле она искажает истину и предпочитает слепо защищать. Не спрашивай о дне возвращения! Замочек посоветовала мне молчать, но я должна сказать правду: этот роман, «Западня», на самом деле посредственное писево, и у автора всего лишь несколько тысяч подписчиков на Вейбо. Если бы Воробей не согласился сыграть главного героя в аудиодраме, его бы так много людей не читало! Всем ясно, что именно он принес популярность роману, поняли?□

Таков был общий тон ответа.

Ну а что касалось позиции «я смел, так как справедливость только на моей стороне», то тут все определенно получилось очень «смело», а справедливость была искажена без всякой логики, от чего множество людей просто потеряли дар речи перед экранами.

- ...Мисс, вы действительно... - весьма посредственны как союзник. Ци Цзин был так ошарашен, что вообще не знал, как реагировать, и только покачал головой.

По сравнению с этим немедленное виртуальное самоубийство Да Цяо оказалось гораздо более разумным.

Важно понимать, что практически у каждого писателя есть свое уязвимое место, и самое фатальное из них - критика произведений. Ненависть, направленная лично на авторов, не играет столь большой роли, но, когда нападают на их труды, они реагируют так, словно кто-то оскорбляет их ребенка. А заявить что-то столь же нелепое, что «вторичное произведение», фанатская адаптация, как это называл Башня Бронзового Воробья, - лучше и популярней оригинальной работы, значит только подлить масла в огонь.

Это было равносильно тому, как сбросить на разум писателя бомбу, сокрушив его одним безжалостным ударом.

И вот, солнечная и лучезарная девушка Черный ящик... неожиданно превратилась в темную и яростную бурю.

Черный ящик: □...Благодарю вас за популярность, которую аудиодрама принесла моему посредственному роману. Однако те, кто пришел его читать, только послушав АО, могут сильно разочароваться, потому что персонажи тут по своей сути совершенно разные. Что же касается меня самой, то я буду писать независимо от того, читает ли кто-нибудь мои романы или нет. Я сделаю все возможное, чтобы заинтересовать читателей в пределах того, на что я способна. Поэтому с сего дня я официально отзываю права на адаптацию романа «Западня». Производственной группе больше не разрешается ничего выпускать под этим названием, иначе я подам в суд за нарушение авторских прав – пусть будет так□

Прочитав это, Ци Цзин вдруг почувствовал стеснение в горле, как у высохшего от жажды человека, который не пил несколько дней. Все было сухим и болезненным, он жаждал чего-то, что бы его успокоило. Если бы кто-нибудь в этот момент положил Ци Цзину руку на горло, то почувствовал бы, как быстро и ритмично билось его сердце – тук, тук, тук...

- А-Янь... - инстинктивно позвал он настойчивым тоном.

Шень Янь, который в это время готовил кашу, услышал, как Ци Цзин его зовет, повернул голову и увидел, что тот сидит в кресле и пристально смотрит на экран своего телефона. Выражение лица у Ци Цзина было серьезным, а поза, в которой он сидел, – неподвижной и напряженной, что немного пугало Шень Яня.

- Что случилось?

Ци Цзин не стал сразу отвечать, а вместо этого тихим голосом задал вопрос:

- Позволь спросить... Ты как-то говорил, что никогда не соглашаешься на главные роли. Это все еще в силе?

АО Гуси летят на север никогда не брался за главные роли, и исключений из этого правила до сих пор не встречалось.

Даже две его роли в «Приказе покончить с небесами» – [Бай Ке] и [Старый Сяо Шань] – главными не были. Единственным разом, когда он сыграл главного героя, был тот самый прогон, но это была временная замена, и она в счет не шла.

Какое-то время Шень Янь не отвечал, а затем медленно положил на стол половник. Столкнувшись с вопросом, на который ему никогда не доводилось отвечать, и о котором он даже не задумывался, Шень Янь действительно не знал, что ему сказать.

Тем не менее, он хотел знать причину, по которой Ци Цзин задал этот вопрос.

- Почему ты об этом спросил?

- Я хочу кое-что сделать, - Ци Цзин, сжимая телефон обеими руками, глубоко вздохнул. На экране появился редактор сообщений Вейбо. Курсор быстро, но равномерно мигал - точно так же, как билось его сердце.

- Раньше я был не уверен в том, стоит ли мне это делать, будет ли это правильным решением, и поэтому в итоге я отказался от этой идеи. Однако теперь я внезапно обрел новую решимость. Я считаю, что сделал правильный выбор и ни о чем не пожалею. Я... я никогда не относился так серьезно ни к чему в интернете, поэтому... я не хочу притворяться, что это для меня не имеет никакого значения...

Шень Янь молча слушал.

В этот момент Ци Цзин ненадолго остановился, и его голос слегка охрип.

- Но даже если я решу довести это до конца, то не смогу сделать это без тебя, - он сделал паузу еще раз и признался в том, что его беспокоило больше всего. - Если ты, как и раньше, будешь отказываться от главных ролей, я не смогу этого сделать.

Шень Янь по-прежнему не отвечал, только опустил голову. Он взял половник и положил кашу в две миски, как будто и не слышал того, что говорил Ци Цзин. Шень Янь спокойно проверил температуру, вытер плиту и вымыл руки. Затем он как ни в чем не бывало принес к столу миски с кашей.

Ци Цзину оставалось только с тревогой смотреть на Шень Яня, пока тот все это делал. Он сидел как на иголках, практически позабыв, как дышать.

- Тогда я тоже тебя спрошу, - наконец заговорил Шень Янь. - Мой ответ или завтрак - что важнее?

Прождав так долго, Ци Цзин получил только этот неясный ответ, что привело его в полное раздражение. Однако у него не хватило духу принудить Шень Яня к ответу, и поэтому он просто вздохнул, беспомощно улыбаясь.

- Завтрак.

Шень Янь слегка улыбнулся, поставил одну из мисок перед Ци Цзином и тихо сказал:

- Если я готов кормить тебя завтраком, то почему ты думаешь, что я скажу «нет»?

Всего один день оставался до Нового года, когда автор «Западни», Черный ящик, отозвала

права на адаптацию романа.

Пока форум гудел от волнения, считая этот ее пост самой шокирующей новостью этого своеобразного новогоднего шоу, следующие два поста Не спрашивай о дне возвращения превзошли авторский силой своего воздействия и вывели тему на новый уровень, совершенно новый уровень шумихи.

Его первый пост на Вейбо стал ответом на предыдущее заявление Черного ящика:

АО- Не спрашивай о дне возвращения: ^□^ Спасибо, что тегнули меня, и спасибо за это извинение, но, честно говоря, Вам не нужно было этого делать. Я понимаю, в каком тяжелом положении Вы находились, и также понимаю разочарование, которое Вы тогда испытывали. На самом деле именно я должен был извиниться за то, что позволил личному конфликту дойти до самого автора и втянул в него Вас. Кроме того, я хочу извиниться за то, что поддался давлению и отклонился от исходного характера [Линь Цюя].

Второй пост содержал цитату и реблог его первого поста.

АО- Не спрашивай о дне возвращения: Кроме этого, я бы хотел здесь официально обратиться к автору с просьбой – я бы хотел попросить автора передать мне уже отозванные права на адаптацию. Я гарантирую, что обязательно верну Вам полную и безупречную «Западню», лучшую и более отточенную адаптацию, чем первая версия. И если Вы, автор, мне доверяете, я бы хотел попросить у Вас эксклюзивные права.

Примечание автора.

Основные мысли этой главы:

№1 – при создании аудиодрамы большую часть времени автор остается совершенно не вовлеченным в процесс, обычно его уведомляют только после выхода продукта. Говоря откровенно, реальная важность авторов в производственной команде довольно низкая □□□. Но у них все равно остается самое страшное оружие – возможность отозвать авторские права

(улыбочка).

№2 - Хотя 2Янь сам набросился на своего мужчину, в конечном итоге съели именно его (еще улыбочка).

№3 - Я действительно не маленький ангелочек клиффхангеров...

Примечание английского переводчика.

Я думаю, это хороший момент для того, чтобы напомнить читателям, что эта новелла выходила с 2013 по 2015 год, и состояние круга любителей онлайн-озвучки, изображенное здесь, несколько устарело. В то время аудиодрамы были преимущественно некоммерческими, гораздо более нишевыми продуктами и, по сути, балансировали между организованной фанатской деятельностью и официальной адаптацией. Для создания аудиодрамы требовалось разрешение автора, но его не покупали, а просто получали, и конечный результат тоже можно было послушать бесплатно. Сегодня большая часть аудиодрам создается профессиональными студиями озвучания, при этом права официально выкупаются у авторов, а результат обычно монетизируется, и производственная группа вместе с актерами озвучания тоже получают деньги за участие в проекте.

<http://bllate.org/book/13906/1225688>